

Sveinbjörn Sveinbjörnsson :

NORRÆNI STOFNINN

(þorsteinn Gíslason)

Norræni sterki
stofninn ber greinar
fjórar, en einni
fæddar af rót.
Limar þó greinist,
leiti mót sólu,
tengir þær sterki
stofninn í eitt.

Þrífist sá meiður!
það er vor allra
framtíðarhugsun,
fylkis og lýðs.
Greinarnar lyftist,
grænar og friðar,
hátt móti þjartri
himinsins sól!

Frændur og vinir!
Framtíðin boðar
samvinnu þjóða
sundrungu ei.
— Vigi þig vegsemd,
virðing og frægðum,
norræni ættstofn,
aldanna vald!

NORDENS STAMME

Nordens den stærke
Stamme har fire
Skud, men en fælles
Rod, som dem bar.
Om end de spredes
ud imod Solen,
Stammen den stærke
gør dem til Et.

Alle det ene
Ønske vi nære:
Træet skal bære,
trives og gro.
Grenene løftes
grønne og friske
højt mod den lyse
Himmelens Sol.

Frænder og Venner!
Fremtiden byder
Arbejd og Stræben,
Eenhed, ej Tvist.
Kronet med Æres-
kransen Du blive,
Nordiske Æt!
af Tidernes Haand.

Islensk þjóðlög,
radds. eftir Sigfús Einarsson :

HRAFNINN FLÝGUR UM
AFTANINN

(Islensk þjóðvísa)

Hrafninn flýgur um aftaninn,
á daginn ekki má; —
harður er raunahagurinn,
hvíldir kann ei fá.
— Seint flýgur krummi á kvöldin.

RAVNEN FLYVER OM
AFTENEN

Oversat af Thordur Tomasson.

Ravnen flyver om Aftenen,
ved Dag den ikke maa; —
Kummeren farer langsomt hen,
kan ej Hvile faa.
— Sent flyver Ravn udi Kvælden.